

第 1 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二二年一月四日，星期二



Número 1

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Terça-feira, 4 de Janeiro de 2022

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 1/2022 號行政命令：

修改第50/2007號行政命令第一條及第二條。..... 4

第 2/2022 號行政命令：

許可中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司藉
發行股票增加其公司資本。..... 5

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 1/2022:

Altera os artigos 1.º e 2.º da Ordem Executiva n.º 50/2007. 4

Ordem Executiva n.º 2/2022:

Autoriza a «Companhia de Seguros Vida China Taiping
(Macau) S.A.» a aumentar o seu capital social, me-
diante a emissão de acções. 5

附註：二零二一年十二月三十日刊登了第五十二期《澳門特別行政區公報》第一組副刊、二零二一年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊，內容如下：

二零二一年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第一組副刊：

目 錄

澳門特別行政區

第 21/2021 號法律：

2022年財政年度預算案。..... 5302

二零二一年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

第 84/2021 號行政命令：

修改第180/2019號行政命令第四款。..... 6260

第 85/2021 號行政命令：

修改第181/2019號行政命令第四款。..... 6260

第 86/2021 號行政命令：

修改第182/2019號行政命令第四款。..... 6261

第 87/2021 號行政命令：

修改第183/2019號行政命令第四款。..... 6262

第 88/2021 號行政命令：

修改第184/2019號行政命令第五款。..... 6262

第 89/2021 號行政命令：

授予保安司司長一切所需權力，代表澳門特別行政區與南光實業有限公司簽署以公證書形式訂立的“港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給公證合同的附加合同”。..... 6263

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 52/2021, I Série, de 30 de Dezembro e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 52/2021, I Série, de 31 de Dezembro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 52/2021, I Série, suplemento, de 30 de Dezembro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Lei n.º 21/2021:

Lei do Orçamento de 2022. 5302

No Boletim Oficial da RAEM n.º 52/2021, I Série, 2.º suplemento, de 31 de Dezembro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 84/2021:

Altera o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 180/2019. 6260

Ordem Executiva n.º 85/2021:

Altera o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 181/2019. 6260

Ordem Executiva n.º 86/2021:

Altera o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 182/2019. 6261

Ordem Executiva n.º 87/2021:

Altera o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 183/2019. 6262

Ordem Executiva n.º 88/2021:

Altera o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 184/2019. 6262

Ordem Executiva n.º 89/2021:

Delega no Secretário para a Segurança todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na escritura pública relativa ao «Adicional ao Contrato de Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia Industrial Nam Kwong Limitada. 6263

第 200/2021 號行政長官批示：	Despacho do Chefe do Executivo n.º 200/2021:
核准《天然氣批發供應公共服務》的天然氣的售氣價格、共同分擔費、擔保金及費用。..... 6264	Approva o preço de venda, comparticipação, caução e taxas do gás natural do «Serviço Público de Fornecimento por Grosso de Gás Natural». 6264
第 201/2021 號行政長官批示：	Despacho do Chefe do Executivo n.º 201/2021:
核准藥物監督管理局執行監察職務的工作人員的專有工作證式樣。..... 6268	Approva o modelo do cartão de identificação próprio dos trabalhadores do Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica. 6268
第 202/2021 號行政長官批示：	Despacho do Chefe do Executivo n.º 202/2021:
核准藥物監督管理局工作證式樣。..... 6269	Approva o modelo do cartão de identificação do Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica. 6269
第 203/2021 號行政長官批示：	Despacho do Chefe do Executivo n.º 203/2021:
訂定第16/2020號行政法規第三條第一款規定所指的內地地區為珠海市、中山市及江門市。..... 6270	Define as zonas do Interior da China que são a Cidade de Zhuhai, a Cidade de Zhongshan e a Cidade de Jiangmen, referidas no n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2020. 6270
第 204/2021 號行政長官批示：	Despacho do Chefe do Executivo n.º 204/2021:
訂定《居住於內地的澳門特別行政區居民醫療保險津貼計劃》的年度醫療保險津貼金額上限。..... 6270	Fixa o limite máximo do subsídio para seguro de saúde anual do (Programa do subsídio para seguro de saúde dos residentes da Região Administrativa Especial de Macau no Interior da China). 6270
第 205/2021 號行政長官批示：	Despacho do Chefe do Executivo n.º 205/2021:
訂定第6/2021號法律第二條（一）項所指的公共街市。..... 6271	Define os mercados públicos a que se refere a alínea 1) do artigo 2.º da Lei n.º 6/2021. 6271
第 206/2021 號行政長官批示：	Despacho do Chefe do Executivo n.º 206/2021:
訂定公共街市攤位的每月租金金額計算方式。.... 6271	Fixa a fórmula de cálculo do valor da renda mensal da banca do mercado público. 6271
第 207/2021 號行政長官批示：	Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2021:
於二零二二年度，豁免公共街市攤位承租人繳付租金，豁免小販、收賣舊物者、手藝人及其他街頭經營者繳付若干費用，以及不徵收檢費。..... 6272	Isenta do pagamento das rendas, os arrendatários das bancas dos mercados públicos e isenta do pagamento das taxas, os vendilhões, adelos, artesãos e outros operadores na rua, bem como não se procede à cobrança das taxas de inspeção, durante o ano de 2022. 6272
第 208/2021 號行政長官批示：	Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2021:
核准酒店業場所、餐廳、簡便餐飲場所、美食廣場食品攤檔、酒吧及舞廳的准照及臨時經營許可的式樣、酒店業場所識別牌的式樣、及訂定酒店業場所、餐廳、簡便餐飲場所、美食廣場食品攤檔、酒吧及舞廳的檢查費用。..... 6273	Approva os modelos das licenças e da autorização provisória de funcionamento dos estabelecimentos da indústria hoteleira, restaurantes, estabelecimentos de refeições simples, quiosques das áreas de restauração, bares e salas de dança, os modelos das placas identificadoras dos estabelecimentos da indústria hoteleira, e fixa as taxas de vistoria para os estabelecimentos da indústria hoteleira, restaurantes, estabelecimentos de refeições simples, quiosques das áreas de restauração, bares e salas de dança. 6273
第 209/2021 號行政長官批示：	Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2021:
更新《對外貿易法》的相關貨物表。..... 6286	Actualiza as tabelas relativas à Lei do Comércio Externo. 6286

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 1/2022 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條(四)項規定的職權，並按照九月十五日第39/97/M號法令第九條第二款及七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第三十五條第四款的規定，發佈本行政命令。

第一條

修改第50/2007號行政命令

經第53/2011號行政命令修改的第50/2007號行政命令第一條及第二條修改如下：

“第一條

許可

許可“澳娛綜合度假股份有限公司”(葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”)以風險自負形式在分別名為“置地娛樂場”、“英皇宮殿娛樂場”及“十六浦娛樂場”的經營幸運博彩或其他方式博彩的地點經營三個兌換櫃檯。

第二條

經營業務的範圍

“澳娛綜合度假股份有限公司”僅可在兌換櫃檯進行以下交易：

- (一) 買賣外地的法定流通紙幣及硬幣；
- (二) 購買旅行支票。”

第二條

廢止第52/2017號行政命令

廢止第52/2017號行政命令給予“澳娛綜合度假股份有限公司”，前稱為“澳門博彩股份有限公司”於“勵宮娛樂場”經營一個兌換櫃檯的許可。

第三條

生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零二一年十二月三十日

命令公佈。

行政長官 賀一誠

Ordem Executiva n.º 1/2022

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro e n.º 4 do artigo 35.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.º

Alteração à Ordem Executiva n.º 50/2007

Os artigos 1.º e 2.º da Ordem Executiva n.º 50/2007, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 53/2011, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 1.º

Autorização

A «SJM Resorts, S.A.», em chinês «澳娛綜合度假股份有限公司», é autorizada a explorar, por sua conta e risco, três balcões de câmbios instalados nos locais de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos, denominados respectivamente, «Casino Landmark», «Casino Emperor Palace» e «Casino Ponte 16».

Artigo 2.º

Âmbito de exploração de actividades

A «SJM Resorts, S.A.» apenas pode efectuar nos balcões de câmbios as seguintes operações:

- 1) Compra e venda de notas e moedas com curso legal no exterior;
- 2) Compra de cheques de viagem.»

Artigo 2.º

Revogação da Ordem Executiva n.º 52/2017

É revogada a autorização concedida pela Ordem Executiva n.º 52/2017 à «SJM Resorts, S.A.», anteriormente denominada «Sociedade de Jogos de Macau, S.A.», para a exploração de um balcão de câmbios no «Casino Legend Palace».

Artigo 3.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Dezembro de 2021.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 2/2022 號行政命令

Ordem Executiva n.º 2/2022

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據經第21/2020號法律修改並經第229/2020號行政長官批示重新公佈全文的六月三十日第27/97/M號法令《保險業務法律制度》第九十二條第一款的規定，發佈本行政命令。

第一條

許可

許可住所設於澳門特別行政區的“中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Seguros Vida China Taiping (Macau) S.A.”及英文名稱為“China Taiping Life Insurance (Macau) Company Limited”，藉發行一百萬股每股面值為澳門元一百元的股票，將其公司資本由澳門元一億元增至澳門元二億元；自此，公司資本由二百萬股組成，每股面值為澳門元一百元。

第二條

生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零二一年十二月三十日

命令公佈。

行政長官 賀一誠

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 92.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho (Regime jurídico da actividade seguradora), alterado pela Lei n.º 21/2020 e republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2020, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.º

Autorização

É autorizada a «中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司», em português «Companhia de Seguros Vida China Taiping (Macau) S.A.» e em inglês «China Taiping Life Insurance (Macau) Company Limited», com sede na Região Administrativa Especial de Macau, a aumentar o seu capital social de 100 000 000 patacas para 200 000 000 patacas, mediante a emissão de 1 000 000 acções de valor nominal de 100 patacas cada, passando a estar dividido e representado por 2 000 000 acções de valor nominal de 100 patacas cada.

Artigo 2.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Dezembro de 2021.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

